



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 9

ביאור על הנ"ל

Una explicación de lo anterior:
"Canta y alégrate, hija de Tzión"



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/mikeitz/9/

1 ביאור על הנ"ל

Una explicación de lo anterior.

2 ביאור ענין רני ושמחי בת ציון. הנה ציון לשון זכר ול' נקבה שהוא בחינת דכר ונוקבא

Una explicación del tema de "Canta y alégrate, hija de Tzión". Ahora bien, "Tzión" es un término masculino y femenino, que corresponde al nivel de lo masculino y lo femenino (dejar y Nukvá),

דהיינו יסוד דנוק' (וירושלים הוא מל' שבמל' היא בחי' חותם כו' ובת ציון היינו כשירדת לבי"ע לברר כו'. ורני היינו שיומשך בחי' גבורות דאימא שהן בחינת רשפי אש והסתלקות מחמת התכוננו' בא"ס כו'.

es decir, el Yesod (fundamento) de Nukvá (lo femenino / Maljut). (Y Yerushaláyim es la Maljut dentro de Maljut; corresponde al nivel de un sello, etc. Y "hija de Tzión" se refiere a cuando [Maljut] desciende a los mundos de Beriá, Yetzirá y Asiá (Creación, Formación y Acción) para refinar, etc. Y "canta" significa que se atraiga el nivel de las Guevurot (contenciones) de Ima (Biná); estas corresponden al nivel de "llamaradas de fuego" y de elevación, a raíz de la contemplación del Infinito (Ein Sof), etc.

ושמחי חסדים דאימא שהיא בחי' שמחה וגילוי אם הבנים שמחה כו'. וביאור ענין זה יובן בהקדים לבאר ההפרש שבין מלאכים לנשמות.

Y "alégrate" son los Jasadim (bondades) de Ima, que corresponden al nivel de la alegría y la revelación: "la madre de los hijos está alegre...". Para comprender este asunto, primero hay que explicar la diferencia entre los ángeles y las almas.

הנה המלאכים אין להם רק בחי' רינה ולא שמחה שהרי אין להם עבודת ההמשכה מלמעלה למטה ע"י תומ"צ כו') הוא בחי' גבורות והסתלקות כל בעלי השיר יוצאין בשיר כו' יוצאין מן הכלי.

Ahora bien, los ángeles solo tienen el nivel del canto (riná), pero no el de la alegría, pues no tienen el servicio de atraer la luz de arriba hacia abajo mediante la Torá y las mitzvot, etc. Esto corresponde al nivel de las Guevurot y la elevación: "todos los que tienen canto salen con canto..."; salen de la vasija.

אך המלאכים אין להם בטול כלי שהגוף על עמדו עומד אלא שמתפעל כו'. וזו היא בחי' רנה שהיא בחי' חיצונית שהרנה הוא ספור שבחו של מקום.

Sin embargo, los ángeles no tienen una anulación (bitul) de la vasija, pues el cuerpo permanece en su lugar, aunque sea conmovido, etc. Y este es el nivel del canto, que corresponde a la dimensión exterior (jitzoniut), pues el canto es relatar las alabanzas del Omnipresente.

3 ועדי"מ מי שעומד לפני המלך מה לו להגיד ולספר רק כשיצא לחוץ ידבר כדי להלהיב ולהלהיט כו'

A modo de analogía: ¿qué tiene que decir y contar quien está de pie ante el rey? Solo cuando sale afuera habla, para encender e inflamar, etc.

ויציאתם בשיר ותענוג שמתענגין במה שמרבין לספר בגדולת א"ס ב"ה ויוצאים ממקומם מעולם לעולם ומהיכל להיכל ומתכללין בהיכלות כו' ומרנני בניגונים

Y su salida se expresa en canto y deleite, pues se deleitan al contar extensamente la grandeza del Infinito (Ein Sof), bendito sea; salen de su lugar, de un mundo a otro y de una cámara a otra, y se incorporan a las cámaras (heijalot), etc., y entonan melodías.

כי הניגון הוא ענין התפעלות הלב שהוא רק המשכת קול בלא דבור שהקול הוא שיוצא מן הלב בלבד קודם שמתחלק בדבור הפה ויש כמה

Pues la melodía es una expresión de la emoción del corazón: consiste únicamente en la prolongación de la voz, sin palabras, porque la voz es lo que sale solo del corazón, antes de dividirse en las palabras de la boca. Y hay varios

מיני נגון הכל לפי האהבה יש אהבה בתענוגים ויש אהבה במרירות (שמתמרמר על ריחוקו מחמת האהבה הגדולה) ויש אשר נגעה עד הנפש כו' וכיוצא בזה.

tipos de melodía, según el amor: hay "amor con deleites", y hay amor con amargura (uno se amarga por su distancia, a causa del gran amor), y hay [un amor] que ha llegado hasta el alma, etc., y cosas semejantes.

ודרך כלל היא בחי' אהבה שהאהב' כוללת כל הבחי' יומם דאזיל עם כולהו יומין עננא דאהרן כו'.

En términos generales, es el nivel del amor, pues el amor incluye todos los niveles: "yomam" ("de día"), que acompaña a todos los días; "la nube de Aarón", etc.

וכמו שלא היה רק ענן א' בזכות אהרן ואעפ"כ הם ז' ימי סכות ז' מקיפים שמתחלקים חסד שבחסד גבורה שבחסד כו'.

Así como había una sola nube por mérito de Aarón, y, sin embargo, estas son los siete días de Sucot, siete luces circundantes (makifim), que se dividen en Jésed de Jésed, Guevurá de Jésed, etc.

4 והנה רנה זו היא בחי' גבורות דאימא שהיא האהבה מחמת ריחוק כי לפי הריחוק כך תגדל האהבה וההמשכה ממטה למעלה ביתר שאת להיות נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות כו'. ונפשי איתך בלילה.

Ahora bien, este canto es el nivel de las Guevurot (contención) de Ima (Biná), que es el amor nacido de la distancia: pues cuanto mayor es la distancia, tanto más crecen el amor y la elevación de abajo hacia arriba, con mayor intensidad, de modo que "mi alma anhela y también desfallece por los atrios..." y "con mi alma te deseo durante la noche".

בלילה דוקא שלא שייך להיות מתאוה אא"כ חסר לנפשו הדבר ההוא שמתאוה אליו והשגת' ריחוק זה הוא מ"ש וצדקתך ירננו וזכר רב טובך יביעו. כי זכר והארה מרב טובך כו'.

"Durante la noche" precisamente, pues no es posible desear algo a menos que el alma carezca de aquello que desea. Y la percepción de esta distancia es lo que está escrito: "Y cantarán acerca de Tu justicia" y "Proclamarán el recuerdo de Tu abundante bondad"; pues [se trata de] un recuerdo y una iluminación de Tu abundante bondad, etc.

5 וכמה צמצומים עד שנמשך בבחי' צדק מלכותא קדישא. ואי לזאת נכספה וגם כלתה נפשם ובטלה לאו"ס השוכן ומתלבש בבחינת מלי' כי אליו ולא למדותיו.

Y [hay] muchas contracciones (tzimtzumim) hasta que llega al nivel de Tzedek (justicia), la santa Maljut (soberanía). Por eso su alma anhela y, en efecto, desfallece de deseo, y queda anulada ante la Luz Infinita (Or Ein Sof) que mora y se reviste en el nivel de Maljut; pues [se dirige] a Él, y no a Sus atributos.

רק שאין השגתם באור א"ס אלא כמה שנתלבש בבחי' מלי' להיות מלך שמו נקי עליהם שזהו חיותם וקיומם כו'.

Sin embargo, su comprensión de la Luz Infinita se limita a aquello que está revestido en el nivel de Maljut: que Él sea Rey y que Su Nombre sea llamado sobre ellos, lo cual constituye su fuerza vital y su existencia, etc.

6 ובוה יובן ענין רננא ברמשא מדת לילה שהמלי כשיורדת לבי"ע ובוקעת המסך כו' הנה מחמת ריחוקה כתיב אלקים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקוט כו'.

Con esto entenderemos el asunto del “canto al anochecer” (renaná beramshá), el atributo de la noche: cuando Maljut (soberanía) desciende a los mundos de Beríá, Yetzirá y Asiá (Creación, Formación y Acción) y atraviesa la pantalla (masaj), etc., entonces, debido a su lejanía, está escrito: “D'os, no guardes silencio; no permanezcas callado ni quieto...”.

ואזי היא בבחי' רינה וזמרה. וכמ"ש נתן זמירות בלילה. וזמרה זו היא התשוקה להתכלל למעלה מתרפקת על דודה כו'.

Entonces ella se encuentra en el estado de canto y melodía, como está escrito: “Quien da melodías en la noche”. Y esta melodía es el anhelo de quedar incluida en lo alto, “apoyándose en su amado...”.

ולכן עבודת המלאכים ג"כ ברינה שהרי נמשכים מבחי' מלי ומלי דבריאה הוא מקור וחיות המלאכים דבריאה. ומלי דיצירה וכו'.

Por eso, el servicio de los ángeles también es con canto, pues se originan en el nivel de Maljut: la Maljut de Beríá es la fuente y la fuerza vital de los ángeles de Beríá, y la Maljut de Yetzirá, etc.

אך המלאכים אין להם אלא בחי' רינה בלבד לפי שאין מקורם אלא בחי' מלי בלבד. משא"כ נש"י הם כלולים מכל הפרצופים (נעשה אדם בצלמנו) או"א זו"נ.

Pero los ángeles no tienen más que el nivel del canto, pues su fuente es únicamente el nivel de Maljut. No es así con las almas de Israel: ellas incluyen todas las configuraciones (“Hagamos al hombre a nuestra imagen”): Aba e Ima (Jojmá y Biná), Zeir Anpín (los atributos emocionales) y Nukvá (lo femenino / Maljut).

ולכן יש להם ג"כ בחי' שמחה היא בחי' המשכה מלמעלה למטה בתומ"צ רמ"ח איברין דמלכא ט"ס דז"א

Por eso, ellas también tienen el nivel de la alegría, que es el nivel de la atracción de lo alto hacia lo bajo por medio de la Torá y las mitzvot: “los 248 miembros del Rey”, las nueve Sefirot de Zeir Anpín.

כי טפ"ט הם פ"א וג"פ פ"א שבכל ספ"י יש ג' כלים פנימי חיצון תיכון הם רמ"ג וה"ח (דאימא) המגדילים הם רמ"ח.

Pues nueve veces nueve es 81; y tres veces 81, ya que en cada sefirá hay tres vasijas —interior, exterior y media—, son 243; y [con] los cinco Jasadim (de Ima) que producen el crecimiento, son 248.

והמשכה זו בז"א אורייתא מחכמה נפקת ושרשה למעלה מן החכמה תר"ך עמודי אור שבכתר היא גלגלתא ומו"ס דא"א.

Esta atracción se produce en Zeir Anpín: “la Torá emana de Jojmá (sabiduría)”, y su raíz está por encima de Jojmá: los 620 pilares de luz en Kéter (la Corona), que son el cráneo (Gulgaltá) y el cerebro oculto (Moja Setimá) de Arij Anpín.

וכל האורות נמשכין בז"א כל ארחות הוי"ה כו'. פ"י ארחות להיות הוי"ה כו' הם בחי' תרי"ג ארחין מחיוורתי כו'.

Y todas las luces son atraídas a Zeir Anpín: “Todos los caminos de Havaíá...”. Es decir, “caminos” para que Havaíá sea, etc.; estos son el nivel de los 613 caminos que provienen de la “blancura”, etc.

ונש"י הם המקבלים כל האורות הנמשכ"י בז"א מלמעלה מעלה מכל הבחי' לפי שהם כלולים מהכל כו' כנ"ל. וזהו עבדו את ה' בשמחה להיות נמשך הוי"ה מלמעלמ"ט.

Y las almas de Israel son quienes reciben todas las luces que se extienden hacia Zeir Anpín desde los niveles más elevados, pues están incluidas en todo, etc., como se explicó antes. Esto es [lo que significa]: “Sirvan a Havaíá con alegría”: que Havaíá se extienda desde arriba hacia abajo.

אך מ"מ באו לפניו ברננה. שא"א לבא אל המלך דהיינו להתכלל ממטלמ"ע אלא בבחי' רננה ברמשא מדת לילה.

Sin embargo, “Vengan ante Él con cánticos”: pues es imposible llegar al Rey —es decir, quedar incluido en Él desde abajo hacia arriba— salvo mediante el nivel del canto, “el canto al atardecer”, el atributo de la noche.

וצדקתך ירננו בחי' צדק בלבד (שאינן העלאת מ"ן של התחתונים מגיע רק עד המל') אבל המשכה מלמעלמ"ט (הוא עדי"מ שיבא המלך לכאן)

“Y cantarán acerca de Tu justicia”: el nivel de Tzedek solamente (pues la elevación de mayin nukvin [“aguas femeninas”] por parte de los seres inferiores llega solo hasta Maljut). Pero la extensión desde arriba hacia abajo (es, a modo de analogía, como si el rey viniera aquí)

הנה מאליו וממילא נמשך אור א"ס שלמעלה מעלה והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו':

entonces, de suyo y como consecuencia natural, se extiende la Luz Infinita (Or Ein Sof), que está por encima de todos los niveles: "Y estas palabras que Yo", Quien soy, "te ordeno...".

7 ועתה נבא לביאור וטעם הפסוק הנה כשהמלי במקומה באצי' היא נקי' ציון. כי ציון מלי' סימן וחותם לפי שאז היא מקבלת כל האורות שלמעלי' ממש הנמשכים בז"א בבחי' יסוד דילה נקודת ציון כו'.

Ahora pasaremos a explicar el versículo y su razón. Cuando Maljut (soberanía) está en su lugar en el Mundo de Atzilut (Emanación), se la llama "Tzión", pues "Tzión" deriva de un término que significa señal y sello; esto se debe a que entonces recibe todas las luces que están verdaderamente por encima, las cuales son atraídas hacia Zeir Anpín (los atributos emocionales), en el nivel de su Yesod (fundamento), el "punto de Tzión", etc.

דהיינו בחי' תומ"צ. כי עיקר בחי' מצוה הוא במלי' שהרי על ידה בא לידי גילוי בפוי"מ כו' שביאור המצוה איך ומה היא הוא בז"א וקיום המצוה היא במלי'.

Es decir, el nivel de la Torá y las mitzvot. Pues el aspecto principal de una mitzvá está en Maljut, ya que por medio de ella llega a revelarse en la acción concreta, etc. La explicación de la mitzvá —qué es y cómo debe hacerse— está en Zeir Anpín, y el cumplimiento de la mitzvá está en Maljut.

8 וכגון ענין קדש לי כל בכור שהביאור הוא ענין התלבשות חכמה כו'. והקיום בפוי"מ הוא ע"י קלף הגשמי והנחה על היד והראש כו'.

Por ejemplo, el asunto de "Conságrame todo primogénito": su explicación se refiere al revestimiento de Jojmá (sabiduría), etc., y su cumplimiento en la práctica se realiza mediante el pergamino físico y al colocarlo sobre el brazo y la cabeza, etc.

ולכן הוא בחי' ציון וחותם שנחקקים בה כל האורות עליונים בחי' חכמה שבקדש לי כל בכור כו' נמשך ע"י הקיום בפוי"מ.

Por eso, este es el nivel de "Tzión" y de un sello, en el que quedan grabadas todas las luces superiores: el nivel de Jojmá en "Conságrame todo primogénito", etc., es atraído mediante el cumplimiento práctico.

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצוה היא הקיום בפו"מ והכוונה הוא בחי' האורות עליונים הנמשכין כו' (וכשמקבלת כל האורות אזי היא בבחי' שמחה)

Este es el sentido de "las mitzvot requieren intención": la mitzvá es el cumplimiento práctico, y la intención es el nivel de las luces superiores que son atraídas, etc. (Y cuando ella recibe todas las luces, entonces se encuentra en un estado de alegría).

אך כשיורדת לבי"ע (שהוא בבחי' רנה וזמירות בלילה רננא ברמשא כנ"ל) אזי נק' בת ציון שאז היא יורדת ובוקעת המסך להתלבש בעי' שרים כדי להכניעם כענין ומלכותו בכל משלה.

Pero cuando ella desciende a los mundos de Beriá, Yetzirá y Asiá (que se encuentran en el estado de canto y de "himnos durante la noche", "canto al atardecer", como se explicó anteriormente), entonces es llamada "hija de Tzión", pues desciende y atraviesa la pantalla (masaj) para revestirse en los setenta príncipes, a fin de someterlos, como en "y Su reinado domina sobre todo".

והנה עיקר ירידתה הוא בזמן הגלות גלו לאדום שכינה עמהם שאז הוא בבחי' דבור הנפרד מהקול.

Ahora bien, su descenso principal ocurre en el tiempo del exilio: "fueron exiliados a Edom; la She-jiná está con ellos", pues entonces se encuentra en el estado de habla separada de la voz.

9 ועיי"כ נפשי אויתך בלילה בגלות ומתרפקת על דודה כו'. אבל בזמן בהמ"ק ותרב חכמת שלמה דקיימא סיהרא באשלמותא.

Por medio de esto: "Con mi alma te deseo en la noche", en el exilio, y "apoyándose en su amado...". Pero en la época del Santo Templo, "y aumentó la sabiduría de Shlomó", cuando "la luna estaba en su plenitud",

לא היתה המלכות יורדת בעצמה לבי"ע לברר כו' רק הבירורין נעשו ע"י ישראל בקרבנות שהיה העשן כו'. והקרבנות היו אשה ריח ניחוח כו' ונעשה יחוד עליון באצילות.

Maljut (soberanía) no descendía por sí misma a los mundos de Beriá, Yetzirá y Asiá para refinar, etc.; más bien, los refinamientos eran realizados por Israel mediante las ofrendas, en las cuales había humo, etc. Y las ofrendas eran "una ofrenda ígnea, un aroma grato...", y así se producía una unión suprema en el Mundo de Atzilut (Emanación).

וממילא היו מוכנעים וכפופים להקדושה כו'. ותמיד היו מיחדים השכינה למעלה כו'. ולכן לא נק' בת ציון אלא בזמן הגלות.

Como consecuencia, quedaban sometidos y subordinados a la santidad, etc. Y constantemente unían a la Shejiná (la Presencia Divina) con lo alto, etc. Por eso se la llama "hija de Tzión" solo en la época del exilio.

וע"כ בא הנביא לנחם שאעפ"כ לע"ל תהי' רני ושמחי (ולא עוד אלא שתתעלה בעילוי רב עד שתהיה בבי' הבחינות יחד).

Por eso vino el profeta a consolar: que, aun así, en el tiempo por venir habrá "Canta y alégrate" (y no solo eso, sino que ella será elevada a una gran altura, hasta encontrarse en ambos niveles a la vez).

והענין כי הנה יש אתעדל"ע גם בלא אתעדל"ת. למעני למעני אעשה שהרי אתעדל"ת הוא בפסוד"ז וק"ש כו' ויש המשכת המצות קודם לכן כמו טלית כו'.

El punto es que ciertamente existe un despertar desde arriba incluso sin un despertar desde abajo: "Por Mí, por Mí lo haré". Pues el despertar desde abajo tiene lugar en Pesukei de Zimra y en el She-má, etc., mientras que la atracción de las mitzvot se produce antes, como en el caso del talit, etc.

רק שההפרש הוא שאינו יורד ונמשך מלמעלה אלא בבחי' חיצוניות. אבל בבחי' פנימיות באו לפניו. לפניו היינו פנימית ברננה דייקא.

Solo que la diferencia es que desciende y se atrae desde arriba únicamente en la dimensión exterior (jitzoniut). Pero en la dimensión interior (pnimiut): "Preséntense ante Él"; "ante Él" (lefanav) significa lo interior; "con canto", específicamente.

10 ולע"ל הנני בא ושכנתי בתוכך ממש. והיינו בחי' נאם ה' בחי' דבור כענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה. וכענין ונתתי מטר ארצכם כו'.

Y en el tiempo futuro: "He aquí, vengo y moraré verdaderamente en medio de ustedes". Este es el nivel de "declara Havaiá" (ne'um Havaiá), el nivel del habla, como en "la Shejiná (la Presencia Divina) habla desde la garganta de Moshé", y como en "Daré la lluvia de la tierra de ustedes...".

ונתתי עשב כו' שאומר כל אדם בק"ש ע"י שבא לבחי' מס"נ באחד ובכל מאדך הרי נעשה ודברי אשר שמתו בפ"ך כו'.

“Daré hierba...”, palabras que cada persona dice en el Shemá. Al alcanzar el nivel de autosacrificio (mesirut néfesh) en “Uno” y en “con toda tu fuerza”, se cumple “Y Mis palabras, que puse en tu boca...”.

11 ועז"נ האלהים יעננו בקול בקולו ש"מ כו'. הנני בא מלמעלה למטה מאתעדל"ע הנני אני בעצמי למעלה מעלה.

De esto se dice: “Y D'os le respondió con una voz”: con la voz de Moshé, etc. “He aquí que vengo”: de arriba hacia abajo, mediante un despertar desde arriba. “He aquí que Yo” (hineni): Yo mismo, desde lo más alto.

ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד. דהיינו מפנימית עתיק שהיא פנימית א"א כו' שם יהי מעלת משיח כו'.

“Mi siervo prosperará; será exaltado y elevado, y será muy enaltecido”. Es decir, desde la dimensión interior (pnimiut) de Atik, que es la dimensión interior de Arij Anpín, etc.; allí estará la eminencia de Mashíaj, etc.

12 ועי"ז ולציון יאמר איש ואיש יולד בה איש סתם. אשה מזרעת תחלה יולדת זכר. ואיש המשכה בוי"ו מאיש העליון כו'.

Por medio de esto, “Y de Tzión se dirá: hombre y hombre nació en ella”. “Hombre”, sin más. “Si la mujer siembra primero, da a luz un varón”. Y “y hombre” es una atracción hacia abajo, mediante la [letra] vav, desde el Hombre supremo, etc.

כי הוא יכוננה עליון דהיינו כי ונחה עליו רוח ה' כו'. והריחו כו'. חוטמא דפרדשקין כו'.

Pues “y el Altísimo mismo la establecerá”; es decir: “el espíritu de D'os reposará sobre él...”, “y le hará percibir por el olfato...”, “la nariz (chotma) de pardashkin...”.

ולפי שהוא יכוננה עליון לפיכך יהי הכל בחינת איש. איש ואיש יולד כו'. ולכן תהי' רנה ושמחה אפי' בת ציון בחי' שנק' בת.

Y puesto que “el Altísimo mismo la establecerá”, por eso todo estará en el nivel de “hombre”: “hombre y hombre nació...”. Por lo tanto, habrá canto y alegría incluso [en] la “hija de Tzión”, el nivel llamado “hija”.

איש מזריע תחלה יולדת בת נקבה (שבחינת בת שמקבלת מאתעדל"ע תתעלה מאד שתקבל מאתעדל"ע העליונה כי והוא יכוננה עליון כו' כנ"ל).

"Si el hombre siembra primero, ella da a luz" una hija, "una hembra". (Pues el nivel de "hija", que recibe de un despertar desde arriba, será elevado enormemente, de modo que recibirá del despertar supremo desde arriba, porque "el Altísimo mismo la establecerá", etc., como se explicó arriba.

וע"כ תהי' רני ושמחי ביחד שהן בחי' העלאה והמשכה בבחי' א' שגם בבחי' שמחה היא ההמשכה שמלמעלה תהי' רנה כו').

Por lo tanto, "canta y alégrate" sucederán juntos, pues son los niveles de elevación y atracción hacia abajo como un solo nivel: incluso en el nivel de alegría, que es la atracción hacia abajo desde lo alto, habrá canto, etc.)

וזהו ענין נ"ח שמצותה על פתח הבית מבחוץ ברה"ר. כי הפתח הוא פתחו לי שער צדק וצדקתך ירננו ומחוץ לפתח הוא בי"ע והדליקו נרות בחצרות קדשך כו'.

Este es el sentido de la lámpara de Janucá, cuyo precepto es colocarla en la entrada de la casa, por fuera, en el dominio público. Pues la entrada es "Ábranme las puertas de la justicia" y "cantarán Tu justicia"; y fuera de la entrada están los mundos de Beriá, Yetzirá y Asiá (Creación, Formación y Acción): "y encendieron lámparas en Tus patios sagrados...".

ואפי' ברה"ר כו'. ושם ממשיכין הנ"ח שהוא ענין יחוד אור ושמן ופתילה וגוונין שבאור פנימיים ומקיפים כו' הכל ממשיכים גם למטה מטה והיינו בחי' אתעדל"ע בלבד:

E incluso en el dominio público, etc. Allí atraen hacia abajo la lámpara de Janucá, que consiste en la unión de la luz, el aceite y la mecha, y los colores de la luz, interiores y envolventes, etc.: todo ello lo atraen hacia abajo, hasta lo más bajo. Y este es el nivel de un despertar desde arriba solamente:



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/mikeitz/9/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak